

Porównanie tłumaczeń Hioba 20:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Taki jest dział, który Bóg przygotowuje człowiekowi bezbożnemu, i (takie jest) dziedzictwo zapowiedziane mu przez Boga.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Taki dział Bóg wyznaczał bezbożnemu, takie dziedzictwo Bóg im zawsze zapowiadał.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Taki <i>jest</i> dział Boga dla niegodziwego i dziedzictwo przeznaczone mu przez Boga.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tenci jest dział człowieka niepobożnego od Boga, to dziedzictwo naznaczone mu od Boga.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ten ci jest dział człowieka niezbożnego od Boga i dziedzictwo słów jego od Pana.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	To los odstępcy od Boga, dziedzictwo przez Boga przyznane.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Taki jest los bezbożnego zgotowany przez Boga i dziedzictwo przeznaczone mu przez Boga.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oto częśćka, którą otrzyma grzesznik od Boga, takie dziedzictwo On mu przeznaczył.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Takie dziedzictwo Bóg da bezbożnemu i taki dział mu wyznaczy”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Taki los bezbożnego [dany] jest od Boga, takie dziedzictwo Bóg mu przeznaczył.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Така часть безбожного чоловіка у Господа і придбання його маєтку у наглядача.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oto udział niegodziwego od Boga i dziedzictwo naznaczone mu przez Wszechmocnego.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Oto dział od Boga dla człowieka niegodziwego, jego przyrzeczone dziedzictwo od Boga”.

¹⁾ <x>220 27:13</x>